



## **Článok II. Predmet zmluvy**

1. Predávajúci sa dohodol s kupujúcim na základe užšej súťaže č. 01725-MUT a Rámcovej dohody č. RD predávajúceho: 53/2011 a č. RD kupujúceho: R-11896/2011/RVO (ďalej len „Rámcová dohoda“) na uzatvorenie tejto kúpnej zmluvy na dodávku softvéru podľa špecifikácie uvedenej v bode 2. tohto článku.
2. Predmetom zmluvy je dodanie softvéru - Rozšírenie UIS o prístupový systém do posluchárni a Softvéru na statické napät'ové analýzy, analýzy pohybu, prúdenia, vrátane dopravy, inštalácie a základného zaškolenia obsluhy kupujúceho (ďalej len predmet zmluvy) a to všetko v množstve, technickej a cenovej špecifikácii uvedenej v **Prílohe č. 1** tejto kúpnej zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou.

## **Článok III. Termín a miesto plnenia**

1. Predávajúci sa zaväzuje odovzdať kupujúcemu predmet tejto kúpnej zmluvy podľa čl. II. do 60 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy obidvomi zmluvnými stranami, najskôr však nasledujúci deň po zverejnení tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv.
2. Dodávka bude splnená odovzdaním, inštaláciou, vrátane komplexného odskúšania dodávky predávajúcim u kupujúceho. Miestom plnenia je adresa kupujúceho: Technická univerzita vo Zvolene, T.G. Masaryka 24, 960 53 Zvolen.
3. Predávajúci sa zaväzuje, že presný termín odovzdania a prevzatia predmetu zmluvy v rozsahu Prílohy č.1 tejto kúpnej zmluvy vopred dohodne s osobou zodpovednou za plnenie tejto zmluvy a oznámi termín odovzdania predmetu zmluvy 3 pracovné dni pred fyzickým odovzdaním predmetu zmluvy.
4. Dodávka sa považuje zo strany predávajúceho za splnenú vtedy, keď jednotlivé predmety dodávky budú na dodacom liste potvrdené podpismi a pečiatkami splnomocnených zamestnancov kupujúceho.

## **Článok IV. Cena a platobné podmienky**

1. Cena jednotlivých predmetov dodávky v kúpnej zmluve bola dohodnutá v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov po vzájomnej dohode s kupujúcim na základe požadovanej technickej špecifikácie predmetu zmluvy kupujúcim.
2. Celková (maximálna) cena za dodávku predmetu zmluvy v rozsahu Prílohy č.1 tejto kúpnej zmluvy je:

997,89 € bez DPH

**1 197,47 € vrátane DPH 20 %**

*(slovami: Tisícstodevät'desiatsedem euro a štyridsať'sedem centy s DPH)*

3. V cene sú zahrnuté všetky náklady na dopravu, colné konanie, dovoz na miesto určené zákazníkom, inštaláciu, uvedenie do prevádzky, odskúšanie predmetu plnenia a zaškolenie obsluhy.



4. Kupujúci uhradí dohodnutú cenu na účet predávajúceho na základe faktúry vystavenej predávajúcim bezprostredne po riadnom a včasnom odovzdaní predmetu zmluvy do užívania po podpise dodacieho listu, resp. preberacieho protokolu a protokolu o zaškolení obsluhy. Faktúru, ktorá musí spĺňať predpísané náležitosti daňového dokladu v zmysle príslušných ustanovení zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších zmien a doplnkov, predloží predávajúci kupujúcemu spolu s dodacím listom. **Splatnosť faktúry je dohodnutá na 100 dní** od jej vystavenia, pričom kupujúci predávky na predmet zmluvy neposkytuje. Lehota splatnosti je vyznačená na faktúre.

#### Článok V.

##### Záruka, servis a prechod vlastníckeho práva

1. Záručná doba a servisné podmienky :  
Doba trvania záručného servisu je:
  - Neobmedzená na licenciu : Zákazkový software - Lexicon SK - japončina , SK - čínština - Elektronický prekladač z SK-JP a SK-CN a opačne včítane slovníkov s podporou prekladu celých slovných spojení a viet pre OS Windows + grafický editor CorelDRAW Graphics Suite X5 CZE WIN pre OS Windows
  - 24 mesiacov na CD / DVD média k software
2. Doba odozvy od nahlásenia poruchy po nástup servisných zamestnancov predávajúceho ku kupujúcemu na určené miesto opravy je do 4 hodín na Rozšírenie UIS o prístupový systém do posluchární, do 8 hodín na Softvér na statické napätové analýzy, analýzy pohybu, prúdenia.
3. Predávajúci sa zaväzuje počas záručnej doby bezplatne odstrániť všetky závady a poruchy do 48 hodín od nahlásenia poruchy kupujúcim, pokiaľ tieto neboli spôsobené úmyselným konaním kupujúceho.
4. Predávajúci poskytne servis po obdržaní e-mailovej správy povereného pracovníka CIT kupujúceho s nahlásením závady zdokumentovateľným spôsobom. Kontakt na servisné stredisko predávajúceho:  
servisné oddelenie predávajúceho v Banskej Bystrici (adresa: Na Troskách 26, 974 05 Banská Bystrica, tel.: \_\_\_\_\_, fax: \_\_\_\_\_, e-mail: \_\_\_\_\_ na meno Peter Plavec) alebo centrálné servisné oddelenie v Bratislave (adresa: Púchovská 8, 831 06 Bratislava, tel.: \_\_\_\_\_, fax: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_ na meno Ing. Rastislav Koutenský)  
Servis u kupujúceho nahlasujú určení zamestnanci pracoviska CIT.
5. Záruka začína plynúť dňom prechodu vlastníckeho práva na kupujúceho. Týmto dňom je deň inštalácie, odskúšania a podpisu dodacieho listu, resp. preberacieho protokolu.
6. V súlade s § 430 Obchodného zákonníka, záručná doba neplynie po dobu, po ktorú kupujúci nemôže užívať tovar pre jeho vady, za ktoré zodpovedá predávajúci.
7. V prípade reklamácie predávajúci zabezpečí funkčnosť predmetu dodávky na vlastné náklady.

#### Článok VI.

##### Povinnosti zmluvných strán

##### Predávajúci je povinný:

1. Dodat' predmet zmluvy a otestovať jeho funkčnosť v dohodnutých termínoch, technickej špecifikácii v zmysle čl. III tejto zmluvy.
2. Dodat' spolu s predmetom zmluvy návod na použitie v slovenskom jazyku, dodací list, licenčný kľúč, inštaláčne médiá alebo prístup k nim cez internet.

3. Pri odovzdaní predmetu zmluvy do užívania kupujúcemu, predviesť funkčnosť a vysvetliť základné funkcie potrebné pre ovládanie a správnu prevádzku poverenému zástupcovi kupujúceho a predložiť mu na podpis dodací list, resp. preberací protokol.
4. Predávajúci zabezpečí dodržanie podmienok stanovených Autorským zákonom č. 618/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov.

#### **Kupujúci je povinný:**

1. Prevziať predmet zmluvy v dohodnutom termíne.
2. Zaobchádzať s dodaným softvérom v súlade s pokynmi predávajúceho.
3. Kupujúci zabezpečí dodržiavanie podmienok stanovených Autorským zákonom č. 618/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov.

### **Článok VII. Zmluvné pokuty**

1. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na vzniku nároku na nasledujúce zmluvné pokuty:
  - 1.1 predávajúci za oneskorenie dodávky v zmysle tejto zmluvy uhradí poplatok z omeškania vo výške 0,05% z ceny dodávky za každý deň omeškania,
  - 1.2 kupujúci uhradí predávajúcejmu za každý deň omeškania úhrady faktúry poplatok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej čiastky,
  - 1.3 predávajúci uhradí poplatok za nedodržanie lehoty na odstránenie reklamovanej vady v zmysle článku V. bodu 3 tejto zmluvy, a to vo výške 0,05% z ceny reklamovaného tovaru za každý deň omeškania.

### **Článok VIII. Ďalšie dojednania**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že predávajúci strpí výkon kontroly/audit/ overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, a to oprávnenými osobami inštitúcií poskytujúcich nenávratný finančný príspevok z fondov EÚ a zaväzuje sa poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

### **Článok X. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.
2. Zmeny a dodatky k tejto zmluve je možné vykonať len formou písomných číslovaných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa ust. § 5a ods. 1 a ods. 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších zmien a doplnkov sa v prípade tejto dohody jedná o povinne zverejňovanú zmluvu, ktorá sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR (ďalej len „CRZ“).
4. Zmluvné strany berú na vedomie, že zverejnenie tejto zmluvy v CRZ v súlade a v rozsahu podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
5. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v CRZ v zmysle ust. §47a Občianskeho zákonníka doplneného zákonom č. 546/2010 Z. z.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva neobsahuje utajované skutočnosti, obchodné tajomstvo ani osobné údaje, ktoré by mali byť zvlášť chránené pred ich zverejnením, preto



výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane Prílohy č. 1 v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

7. Táto zmluva súvisí s projektom **ITMS 26220220035**.
8. Práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho, pokiaľ nie sú stanovené zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a predpismi s ním súvisiacimi.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že môžu od kúpnej zmluvy odstúpiť vtedy, ak :
  - . Kupujúci môže odstúpiť v prípade, ak predávajúci aj napriek opakovaným výzvam kupujúceho nedodržiava podmienky tejto zmluvy, prípadne porušuje iné obojstranne dohodnuté podmienky,
  - . Predávajúci môže odstúpiť v prípade, ak kupujúci aj napriek opakovaným výzvam predávajúceho opakovane nedodržiava lehoty splatnosti faktúr.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že budú oslobodené od zodpovednosti za nesplnenie predmetu dodávky tejto zmluvy, pokiaľ takéto nesplnenie bude zavinené pôsobením „Vyššej moci“, pričom za takúto sa považuje požiar, zemetrasenie, havária, štrajk, embargo, administratívne opatrenie štátu a iné také udalosti, ktoré zmluvné strany nemohli za normálnych okolností predvídať a ktorým nemohli pri použití obvyklých prostriedkov a opatrení zabrániť. O začatí i pominutí pôsobenia „Vyššej moci“ sú zmluvné strany povinné sa vzájomne a bezodkladne písomne informovať. Oslobodenie od zodpovednosti za nesplnenie predmetu dodávky trvá po dobu pôsobenia „Vyššej moci“, najviac však jeden kalendárny mesiac. Po uplynutí tejto doby sa zmluvné strany dohodnú na ďalšom postupe a prípadne na vzájomnom odstúpení od tejto zmluvy.
11. Nedeliteľnou súčasťou tejto kúpnej zmluvy je Príloha č. 1 - Technická a cenová špecifikácia predmetu zmluvy.
12. Táto zmluva vrátane jej Prílohy č. 1 sa vyhotovujú v siedmich exemplároch, z ktorých kupujúci obdrží päť exemplárov a predávajúci dva exempláre.
13. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluva bola uzatvorená po riadnom oboznámení sa s jej obsahom, ktorému porozumeli a bola uzatvorená bez tiesne a bez nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.

Vo Zvolene dňa: 7. 12. 2011

V Bratislave dňa: 7. 12. 2011

\_\_\_\_\_  
za kupujúceho  
prof. Ing. Ján Tuček, CSc.  
rektor

**TECHNICKÁ UNIVERZITA  
vo ZVOLENE**  
-1-

\_\_\_\_\_  
za predávajúceho  
Ing. Marek Paščák  
člen predstavenstva

\_\_\_\_\_  
osoba zodpovedná za plnenie zmluvy  
Ing. Tibor Weis, CSc.

**DATALAN**  
S.R.O.  
Pobytok Na Trnávke 23, 074 01 Banská Bystrica  
Sídlo: Galvaniho 17/A, 821 05 Bratislava  
IČO: 26 516 734 IČ DPH: SK2020258175  
-3-

\_\_\_\_\_  
osoba zodpovedná za plnenie zmluvy  
doc. Ing. Štollmann Vladimír, CSc., PhD.

## Technická a cenová špecifikácia predmetu zmluvy

### 1. Software

Názov položky rozpočtu:	Kód položky rozpočtu:	Počet kusov:
Software	1.7.1.2.	1

Druh	Špecifikácia	Počet kusov
------	--------------	-------------

<b>Software</b>	Zákazkový software - Lexicon SK - japončina , SK - čínština - Elektronický prekladač z SK-JP a SK-CN a opačne včítane slovníkov s podporou prekladu celých slovných spojení a viet pre OS Windows + grafický editor CorelDRAW Graphics Suite X5 CZE WIN pre OS Windows
-----------------	--

Upresnenie špecifikácie :  
Softvérový balík pozostávajúci z nasledovných častí:

Zákazkový software - Lexicon SK - japončina, SK - čínština - Elektronický prekladač z SK-JP a SK-CN a opačne včítane slovníkov s podporou prekladu celých slovných spojení a viet pre OS Windows

1x Grafický editor CorelDRAW Graphics Suite X5 CZE WIN pre OS Windows

Cena bez DPH	997,89
Cena s DPH	1 197,47

Zodpovedná osoba za prevzatie  
doc.Ing.Vladimír ŠtollmannCSc.,PhD.

Kód položky rozpočtu	Počet kusov
1.7.1.2.	1

Poradie	Predmet dodávky	Preberajúca osoba	Jednotková cena bez DPH	Jednotková cena s DPH	Počet kusov	Celková cena bez DPH	DPH 20%	Celková cena s DPH
1	Software - Zákazkový software - Lexicon SK - japončina, SK - čínština - Elektronický prekladač z SK-JP a SK-CN a opačne včítane slovníkov s podporou prekladu celých slovných spojení a viet pre OS Windows + grafický editor CorelDRAW Graphics Suite X5 CZE WIN pre OS Windows	Tibor Weis	997,89 €	1 197,47 €	1	997,89 €	199,58 €	1 197,47 €

Celková cena predmetu obstarania bez DPH:

997,89 €

Celková cena predmetu obstarania s DPH:

1 197,47 €

Vo Zvolene dňa: 7.12.2011

V Bratislave dňa: 7.12.2011

za kupujúceho  
prof. Ing. Ján Tuček, CSc.  
rektor

TECHNICKÁ UNIVERZITA  
vo ZVOLENE

-1-

za predávajúceho  
Ing. Marek Paščák  
člen predstavenstva

**DATALAN**  
DATALAN, s. r. o.  
Pobojník Na Troskách 26, 9/4 01 Baraník Dvorník  
Sídlo: Garvanského 17/A, 821 04 Bratislava  
IČO: 35 045 734 IČ DPH: SK2020259175  
-5-

Ing. Tibor Weis, riaditeľ CIT  
osoba zodpovedná za plnenie zmluvy

doc. Ing. Vladimír Štollmann, CSc., PhD.  
osoba zodpovedná za plnenie zmluvy